

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am Tage seiner Unterschreibung in Kraft.

Art. 3. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wasserpolitik gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. Dezember 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAEELS

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

N. 94 — 210

[C — 27030]

23 DECEMBER 1993. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de bijdrage voor de stijving van het Waalse Voorschottenfonds voor het herstel van de schade veroorzaakt door het winnen en het oppompen van grondwater

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 oktober 1985 houdende het herstel van de schade veroorzaakt door het winnen en het oppompen van grondwater, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 15 oktober 1987 betreffende de opdrachten, de organisatie, de financiering en het beheer van het Waalse Voorschottenfonds voor het herstel van de schade veroorzaakt door het winnen en het oppompen van grondwater, inzonderheid op artikel 18;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. Voor het jaar 1994 wordt de bijdrage voor de stijving van het Waalse Voorschottenfonds voor het herstel van de schade veroorzaakt door het winnen en het oppompen van grondwater vastgesteld op F 0,35 per in 1993 opgevangen kubieke meter water.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn ondertekening.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheden het waterbeleid behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 december 1993.

De Voorzitter van de Regering, belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAEELS.

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 94 — 211

[C — 31011]

13 JANUARI 1994. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, genomen ter uitvoering van de artikelen 19, 20 en 21 van de ordonnantie van 9 september 1993 houdende de wijziging van de Huisvestingscode en betreffende de sector van de sociale huisvesting

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 9 september 1993, inzonderheid op de artikelen 19, 20 en 21;

Gelet op de goedkeuring van de Minister van Begroting;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Overwegende dat er elk jaar in artikel 15.02.04/BA 63.53 van de uitgavenbegroting van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest kredieten worden ingeschreven ter financiering van de infrastructuurwerken voor de sector van de sociale huisvesting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;

Op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoort,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Wegenuitrusting

Artikel 1. § 1. De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij kan te haren laste nemen, wat de wegunitrusting betreft, bedoeld in artikel 19 van de ordonnantie van 09.09.93 houdende de

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 94 — 211

[S-C — 31011]

13 JANVIER 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pris en exécution des articles 19, 20 et 21 de l'ordonnance du 9 septembre 1993 portant modification du Code du Logement et relative au secteur du logement social

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 9 septembre 1993, notamment les articles 19, 20 et 21;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Considérant que chaque année, des crédits sont inscrits à l'article 15.02.04/A.B. 63.53 dans le budget des dépenses du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale pour financer les travaux d'infrastructures du secteur du logement social de la Région de Bruxelles-Capitale;

Sur proposition du Ministre ayant le logement dans ses attributions,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — L'équipement en voirie

Article 1er. § 1. La Société du Logement de la Région bruxelloise peut prendre à sa charge, en ce qui concerne l'équipement en voirie visé à l'article 19 de l'ordonnance du 09.09.93 portant modification du

wijziging van de Huisvestingscode en betreffende de sector van de sociale huisvesting :

1° De volledige kostprijs van de uitvoering of de aanleg :

a) van de wegen die nodig zijn voor het verkeer van de voertuigen binnen een woninggroep, evenals van de onmiddellijk aanliggende voetpaden;

b) van de inritten naar de gegroepeerde individuele garages en van de manoeuvreerruimten voor deze garages;

c) van de inritten, de kunstwerken uitgezonderd, van de ondergrondse parkeergarages en van de verkeersruimten erbinnen, voor zover die garages gebruikt worden ten behoeve van woningen;

d) van de gelijkvloerse of ondergrondse parkeerplaatsen die worden gebruikt ten behoeve van appartementsgebouwen of andere gemeenschapsgebouwen.

2° Ten belope van 80 %, de uitvoering of de aanleg van wegen, gelegen buiten de woninggroep, wanneer deze er aan één zijde aan grenst, met uitzondering van de parkeerruimten en de voetpaden langs de woninggroep, die ten belope van 100 % ten laste worden genomen.

3° Ten belope van 60 %, de kostprijs van de wegnutrusting, noodzakelijk voor de woninggroep voor zover deze uitrusting de uitvoering of de aanleg van wegen behelst die buiten de woninggroep gelegen zijn, wanneer deze er langs geen enkele zijde aan grenst.

§ 2. De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij neemt niet te haren laste :

1° de kosten voor de versteviging of aanpassing van gebouwen als gevolg van de opening van wegen in de bouw of van de door deze wegen veroorzaakte overbelasting;

2° de kosten voor de bouw van kunstwerken, zoals bruggen en voetgangersbruggen, waarvan de noodzaak zou voortvloeien uit de bijzondere inplanting, als gevolg van de aanleg van de wegen.

HOOFDSTUK II. — Riolering

Art. 2. § 1. De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij kan de rioleringskosten, bedoeld in artikel 19 van dezelfde ordonnantie volledig te haren laste nemen, voor zover deze uitrusting de uitvoering of de aanleg behelst :

1° van de binnen de woninggroep noodzakelijke riolen voor het opvangen van het van boven afstromende water en voor het afvoeren van het oppervlaktewater van de gemeenschappelijke gedeelten, met inbegrip van de verkeersruimten van de ondergrondse garages, bedoeld in artikel 1, § 1, 1°, c), en van het dakwater, evenals van het huishoudwater, met inbegrip van de spruitleidingen voor de huisaansluitingen, tot aan de grens van de wegverharding;

2° van riolen, gelegen buiten de woninggroep, voor zover ze op grond van hun kenmerken enkel voor deze woninggroep of de uitbreidingen ervan kunnen worden gebruikt, welke dienen voor de waterafvoer, tot aan de dichtstbij gelegen lozingsplaats, toegestaan of aangelegd langs de wegen aan de rand van de woninggroep, met inbegrip van de spruitleidingen, tot de grens van de wegverharding, voor de huisaansluitingen;

3° voor zover ze enkel bestemd zijn voor de woninggroep en de eventuele uitbreidingen ervan, van de pompstations, stortbekkens, zuiveringsstations en andere noodzakelijke voorzieningen voor de normale waterafvoer en ter voorkoming van verontreiniging door afvalwater, ongeacht of deze installaties binnen of buiten de woninggroep gelegen zijn.

§ 2. Behandelen de in artikel 2, § 1, 1° en 3° bedoelde installaties water van andere oorsprong dan van de woninggroep, dan komen de kosten van de uitrusting voor rekening van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij in de mate waarin de installaties waterdebieten behandelen die afkomstig zijn van deze groep.

§ 3. De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij neemt niet te haren laste :

1° de huisaansluitingen voorbij de grens van de wegverharding;

2° de verlegging, de herprofilering of de overwelling van waterlopen, behalve wanneer daarin voorzien is door een algemeen rioleringsplan.

HOOFDSTUK III. — Watervoorzieningsinstallatie

Art. 3. § 1. Behoudens de kosten ten laste van de betrokken instellingen kan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij alle kosten ten laste nemen voor de in artikel 19 van dezelfde ordonnantie bedoelde uitvoering of aanleg :

1° binnen de woninggroep, van de nodige leidingen voor de drinkwatervoorziening van de woningen, met uitzondering van de huisaansluitingen aan de buitenleidingen;

Code du Logement et relatif au logement social :

1° La totalité du coût de l'établissement ou de l'aménagement :

a) des voiries nécessaires à la circulation des véhicules à l'intérieur d'un groupe d'habitations, ainsi que des trottoirs qui y sont directement attenants;

b) des voies d'accès à des garages individuels groupés, ainsi que des aires de manoeuvre devant ceux-ci;

c) des voies d'accès à des garages souterrains (à l'exclusion des ouvrages d'art) et des aires de circulation à l'intérieur, à la condition qu'ils soient affectés à l'usage de logements;

d) des aires de stationnement de plain-pied ou souterrain à l'usage d'immeubles à appartements ou d'autres constructions à usage collectif.

2° A concurrence de 80 %, l'établissement ou l'aménagement de voiries qui, situées à l'extérieur du groupe d'habitations, sont bordées par celui-ci d'un seul côté sauf les emplacements de stationnement et les trottoirs situés en bordure du groupe qui sont pris en charge à 100 %.

3° A concurrence de 60 %, le coût de l'équipement en voirie nécessaire au groupe d'habitations dans la mesure où cet équipement comporte l'établissement ou l'aménagement de voiries qui, situées à l'extérieur du groupe d'habitations, ne sont bordées par celui-ci d'aucun côté.

§ 2. La Société du Logement de la Région bruxelloise ne prend pas en charge :

1° le coût des travaux de renforcement ou d'aménagement d'immeubles bâtis occasionnés par l'incorporation de voiries dans les bâtiments ou par une surcharge due à celles-ci;

2° le coût de la construction d'ouvrages d'art tels que des ponts ou passerelles que l'implantation particulière aurait rendu nécessaires suite à la construction des voiries.

CHAPITRE II. — L'équipement en égouts

Art. 2. § 1. La Société du Logement de la Région bruxelloise peut prendre à sa charge en totalité le coût de l'équipement en égouts visé à l'article 19 de la même ordonnance dans la mesure où cet équipement comporte l'établissement ou l'aménagement :

1° des conduites nécessaires dans le groupe d'habitations pour recueillir les eaux de l'amont et évacuer les eaux de surface des parties communes, y compris des aires de circulation des garages souterrains visés à l'article 1er, § 1er, 1°, c), et des toitures, ainsi que les eaux ménagères, en ce compris les conduites d'origine des raccordements particuliers jusqu'à la limite des revêtements de voirie;

2° des égouts extérieurs à un groupe d'habitations mais qui, par leurs caractéristiques, ne sont susceptibles d'utilisation que pour ce seul groupe d'habitations et ses extensions éventuelles quand ils servent à l'évacuation des eaux jusqu'au plus proche exutoire autorisé ou établi près de la voirie bordant le groupe d'habitations, en ce compris les conduites d'origine de raccordements particuliers jusqu'à la limite des revêtements de voirie;

3° des stations de pompage, bassins d'orage, stations d'épuration et autres installations établies ou non à l'intérieur du groupe d'habitations, mais qui ne sont affectées qu'à celui-ci et à ses extensions éventuelles, quand elles sont nécessaires à l'évacuation des eaux et à la prévention de la pollution par les eaux usées.

§ 2. Lorsque les installations visées à l'article 2, § 1er, 2° et 3°, traitent des débits qui ne proviennent pas uniquement du groupe d'habitations, la Société du Logement de la Région bruxelloise prend à sa charge le coût de l'équipement dans la proportion où les installations traitent des débits provenant de ce groupe.

§ 3. La Société du Logement de la Région bruxelloise ne prend pas à sa charge :

1° les raccordements particuliers des habitations au delà de la limite des revêtements de voirie;

2° le déplacement, le recalibrage ni le voûtement de cours d'eau, sauf si celui-ci est prévu par un plan général d'égouttage.

CHAPITRE III. — L'équipement de distribution d'eau

Art. 3. § 1. La Société du Logement de la Région bruxelloise peut prendre à sa charge, hormis les frais à charge des organismes concernés, la totalité du coût de l'établissement ou de l'aménagement visé à l'article 19 de la même ordonnance :

1° à l'intérieur du groupe d'habitations, des conduites nécessaires à l'alimentation des habitations en eau potable, à l'exclusion des raccordements individuels aux conduites extérieures;

2° buiten de woninggroep, van de wateraanvoerleidingen die omwille van hun kenmerken voor niets anders worden gebruikt dan voor de watervoorziening van de woninggroep en van de eventuele uitbreidingen ervan;

3° de hydranten en de aansluitingen ervan, nodig voor de brandbestrijding in de woninggroep.

§ 2. Moeten de in artikel 3, § 1, bedoelde leidingen eveneens dienen om gebouwen en installaties, die niet tot de woninggroep behoren, van water te voorzien, dan neemt de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij de kosten van de uitrusting te haren laste in evenredigheid tot het waterdebiet van de leidingen ten behoeve van de woninggroep.

§ 3. De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij neemt de binnenleidingen en de hydrofootgroepen van de appartementsgebouwen niet te haren laste.

§ 4. De waterleidingsnetten worden ontworpen en uitgevoerd door of door tussenkomst van de betrokken openbare instellingen, die zorg dragen voor de exploitatie ervan. Ze mogen met de toestemming van die instellingen in de wegenbouw- en rioleringswerken worden opgenomen, in welk geval het ontwerp aan hun goedkeuring wordt onderworpen.

HOOFDSTUK IV. — Aanleg van de omgeving

Art. 4. § 1. De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij kan alle kosten ten laste nemen met betrekking tot in de artikel 19 van dezelfde ordonnantie bedoelde aanleg van de gemeenschappelijke omgeving van de woningen, voor zover hierin vervat is :

1° het egaliseren en geschiktmaken van de grond, evenals de beplantingen en grasbezaaiingen van de voor gemeenschappelijk gebruik bestemde ruimten, met inbegrip van de voetpaden die toegang geven tot deze ruimten en het stadsmeubilair, zoals banken, vuilnisbakken, hoekpalen, paaltjes, afsluitingen.

In de in het eerste lid bedoelde ruimten zijn ook de niet-privatieve achteruitbouwstroken langs de wegen, alsmede de in deze stroken gelegen gedeeltes van de toegangen tot de woningen en de garages begrepen;

2° de steunmuren en trappen die onontbeerlijk zijn.

§ 2. De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij neemt niet te haren laste :

1° de constructies, zoals bruggen en voetgangersbruggen, die het gevolg zijn van de localisatie, de conceptie en de implantatie van de gebouwen of die vereist zijn als gevolg van de geschiktmaking van het terrein voor de bouw ervan;

2° de sierelementen die deel uitmaken van de architectonische conceptie van de woninggroep, zoals fontainen, beeldhouwwerken, prestigematerialen en -uitrustingen.

HOOFDSTUK V. — Uitrusting i.v.m. openbare verlichting

Art. 5. De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij kan de kosten van de in artikel 19 van dezelfde ordonnantie bedoelde uitrusting i.v.m. openbare verlichting te haren laste nemen in dezelfde mate als de kosten voor de aanleg van wegen, bedoeld in artikel 1, § 1, en/of voor de aanleg van de omgeving, bedoeld in artikel 4.

De studie en de uitvoering van de uitrusting i.v.m. openbare verlichting gebeuren door of door tussenkomst van de betrokken openbare instellingen, die zullen instaan voor de uitbating ervan; zij mogen, met de goedkeuring van deze instellingen, worden opgenomen in de wegen- en rioleringswerken, in welk geval het ontwerp hen ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Art. 6. De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij kan de in artikel 19, laatste lid, van dezelfde ordonnantie bedoelde kosten van de installaties en uitrustingen te haren laste nemen, in verhouding tot het aantal sociale huurders, waarbij het ten laste genomen bedrag 60 % van de hogervermelde kosten niet mag overschrijden.

HOOFDSTUK VI. — Het optreden van een openbare vastgoedmaatschappij of een vereniging van openbare vastgoedmaatschappijen als bouwheer

Art. 7. Treden de instellingen, bedoeld in artikel 19 van dezelfde ordonnantie, bij toepassing van artikel 20 de dezelfde ordonnantie, als bouwheer op van de infrastructuurwerken, dan verstrekt de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij een tegemoetkoming in de kosten op basis van de verhouding, vastgesteld bij toepassing van de artikelen 1 tot 6, voor zover het project aan de vereiste goedkeuringen werd onderworpen en de uitvoering van deze uitrustingen mogelijk maakt.

2° à l'extérieur du groupe d'habitations, des conduites qui par leurs caractéristiques ne sont susceptibles d'être utilisées que pour alimenter en eau ce seul groupe d'habitations et ses extensions éventuelles;

3° des hydrants et de leurs raccordements nécessaires à la protection du groupe d'habitations contre l'incendie.

§ 2. Lorsque les conduites visées à l'article 3, § 1er, doivent alimenter en eau des bâtiments ou installations autres que ceux du groupe d'habitations, la Société du Logement de la Région bruxelloise prend à sa charge le coût de l'équipement dans la proportion du débit des conduites au profit du groupe d'habitations.

§ 3. La Société du Logement de la Région bruxelloise ne prend pas à sa charge les conduites intérieures et les groupes hydrophores des immeubles à appartements.

§ 4. L'étude et l'exécution des réseaux des distributions d'eau sont assurées par ou à l'intervention des organismes publics concernés, qui en assureront l'exploitation; elles peuvent, moyennant l'accord de ces organismes être incorporées dans les travaux de voiries et égouts, le projet étant, dans ce cas, soumis à leur approbation.

CHAPITRE IV. — L'aménagement des abords

Art. 4. § 1. La Société du Logement de la Région bruxelloise peut prendre à sa charge la totalité du coût de l'aménagement des abords communs des habitations visé à l'article 19 de la même ordonnance pour autant que celui-ci comporte :

1° le nivellement et l'aménagement des terres et l'établissement de plantations et de gazons dans des espaces à usage collectif, y compris les sentiers pour piétons qui les desservent, le mobilier urbain tel que bancs, poubelles, bornes, potelets, clôtures.

Sont compris dans les espaces visés à l'alinéa 1er, les zones de recul non privatives établies le long de la voirie ainsi que les accès aux habitations et aux garages qui y sont situés;

2° les murs de soutènement et les escaliers indispensables.

§ 2. La Société du Logement de la Région bruxelloise ne prend pas à sa charge :

1° les constructions telles que ponts ou passerelles qui résultent de la localisation, de la conception et de l'implantation des bâtiments ou qui sont imposés par l'appropriation du terrain à la construction de ceux-ci;

2° les éléments décoratifs relevant de la conception architecturale du groupe d'habitations, tels que fontaines, sculptures, matériaux et équipements de prestige.

CHAPITRE V. — Equipement en éclairage public

Art. 5. La Société du Logement de la Région bruxelloise peut prendre à sa charge le coût de l'équipement en éclairage public visé à l'article 19 de la même ordonnance dans la même proportion que le coût de l'aménagement des voiries visées à l'article 1er, § 1er, et/ou de l'aménagement des abords visé à l'article 4.

L'étude et l'exécution de l'équipement en éclairage public sont assurées par ou à l'intervention des organismes publics concernés, qui en assureront l'exploitation; elles peuvent, moyennant l'accord de ces organismes être incorporées dans les travaux de voiries et égouts, le projet étant, dans ce cas, soumis à leur approbation.

Art. 6. La Société du Logement de la Région bruxelloise peut prendre en charge le coût des installations et équipements visés à l'article 19; dernier alinéa de la même ordonnance, proportionnellement au nombre de locataires sociaux, sans que le montant pris en charge puisse excéder 60 % du coût susvisé.

CHAPITRE VI. — De la maîtrise d'ouvrage assurée par une société immobilière de service public ou une association de sociétés immobilières de service public

Art. 7. Lorsque, en application de l'article 20 de la même ordonnance, la maîtrise d'ouvrage des travaux d'infrastructure est assurée par les organismes visés à l'article 19 de la même ordonnance, la Société du Logement de la Région bruxelloise en subventionne le coût dans la proportion déterminée en application des articles 1 à 6 pour autant que le projet ait fait l'objet des approbations requises et qu'il permette la réalisation de ces équipements.

HOOFDSTUK VII. — *De gevallen van niet-tegemoetkoming*

Art. 8. Geven aanleiding tot geen enkele tegemoetkoming vanwege de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij :

1° de toevoegingen en wijzigingen aan de uitrustingen welke voortvloeien uit een wijziging die aan het project werd aangebracht na de goedkeuring ervan, zelfs als deze wijzigingen noodzakelijk zijn ingevolge nieuwe elementen of omstandigheden;

2° de onteigeningskosten van de gronden waarop de werken, waarvoor de tegemoetkoming van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij wordt gevraagd, moeten worden uitgevoerd;

3° de kosten van de werken die het gevolg zijn van de erfdienstbaarheden waarmede de gronden, bedoeld in 2° zijn bezwaard;

4° de kosten van sloping van bestaande gebouwen, met uitzondering van de bestaande infrastructures die moeten gerenoveerd of heropgebouwd worden op grond van artikel 19.2. van dezelfde ordonnantie.

HOOFDSTUK VIII. — *Toepassingsmodaliteiten*

Art. 9. § 1. Op grond van artikel 19 van dezelfde ordonnantie staat de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij in voor de voorbereidende studies en voor de aanbesteding van de werken waarvan de kosten volledig of ten dele door haar worden gedragen, evenals voor de leiding van, het toezicht over en de oplevering van deze werken.

1° Indien de voorbereidende studies aan ontwerpers worden toevertrouwd die niet tot zijn administratie behoren, staat hij in voor het toezicht hierop en keurt hij de voorontwerpen, ontwerpen en aanbestedingsdocumenten goed, waartoe deze studies achtereenvolgens aanleiding geven.

De ontwerper van de wegen en riolen is een gespecialiseerd raadgevend ingenieur of een studiebureau van gespecialiseerde ingenieurs en wordt voorgesteld door de gemeente op wier grondgebied de werken zullen uitgevoerd worden.

2° De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij bepaalt, in dat geval, het barema, evenals de wijze van verdeling en vereffening van de erelonen, toegekend aan de ontwerpers die belast zijn met de studie, de leiding en het toezicht over de werken, waarvan de kosten volledig of ten dele door haar worden gedragen.

§ 2. De Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij bepaalt de procedure en overlegmodaliteiten die aan de betrokken administraties en openbare instellingen worden opgelegd ten einde in alle stadia ervan een perfecte coördinatie te verzekeren tussen de studie en de werken betreffende de woninggroep, enerzijds, en de studie en de werken betreffende de daarmee overeenstemmende infrastructuur, anderzijds.

Art. 10. § 1. Wanneer de openbare instellingen, bedoeld in artikel 19 van dezelfde ordonnantie, op grond van artikel 20 van dezelfde ordonnantie als opdrachtgever van de infrastructuurwerken optreden, moet de aanwijzing van de personen, belast met het opmaken van het ontwerp van de werken met betrekking tot de wegen, de riolering, de watervoorziening en de aanleg van de omgeving, worden goedgekeurd door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, op straffe van verval van het recht op de tegemoetkoming ervan in de kosten van deze werken.

De ontwerper van de wegen en van de riolering is een gespecialiseerd raadgevend ingenieur.

De ontwerpers dienen de leiding van en het toezicht over deze projecten uit te oefenen.

§ 2. In het onder § 1 bedoeld geval komt de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij slechts in de kosten van de werken tegemoet, voor zover ze achtereenvolgens een voorontwerp van de werken, een ontwerp van de werken en een volledig dossier, opge maakt met het oog op de aanbesteding van de werken, goedgekeurd heeft.

Na de ontvangst van het voorontwerp formuleert de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij haar opmerkingen met het oog op het opmaken van het definitief ontwerp en legt hij de modaliteiten vast voor de verdeling van de kosten van de werken.

Het definitief ontwerp van de werken dient vergezeld te zijn van het bestek met omstandige kostenraming, met het oog op de aanbesteding ervan.

In elk van de stadia van de bovenvermelde procedure komt het uitblijven van een beslissing, medegedeeld binnen een termijn van 60 dagen, neer op de goedkeuring ervan.

HOOFDSTUK IX. — *Vereffeningmodaliteiten*

Art. 11. De toelage van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij wordt vereffend bij de voorlopige oplevering van de werken.

CHAPITRE VII. — *Les cas de non intervention*

Art. 8. Ne donnent lieu à aucune intervention de la Société du Logement de la Région bruxelloise :

1° les compléments et les modifications aux équipements qui résultent d'une modification apportée au projet après approbation de ce dernier même si ces modifications sont rendues nécessaires par la survenance d'éléments nouveaux ou de circonstances nouvelles;

2° les frais d'expropriation des terrains sur lesquels doivent s'exécuter les travaux pour lesquels l'intervention de la Société du Logement de la Région bruxelloise est demandée;

3° le coût des travaux occasionnés par des servitudes qui grèvent les terrains visés en 2°;

4° les frais de démolition de constructions existantes à l'exception des infrastructures existantes devant faire l'objet d'une rénovation ou d'une reconstruction en application de l'article 19.2 de la même ordonnance.

CHAPITRE VIII. — *Modalités d'application*

Art. 9. § 1. En application de l'article 19 de la même ordonnance, la Société du Logement de la Région bruxelloise assure les études préparatoires et la mise en adjudication des travaux. Elle peut prendre le coût à sa charge en tout ou partie, ainsi que la direction, la surveillance et la réception de ces travaux.

1° Si les études préparatoires sont confiées à des auteurs de projet pris en dehors de son administration, elle en assure le contrôle et elle approuve les avants-projets, les projets et les documents d'adjudication auxquels ces études doivent successivement donner lieu.

L'auteur de projet des voiries et égouts est un ingénieur-conseil spécialisé ou un bureau d'études d'ingénieurs spécialisés et est proposé par la commune où les travaux seront réalisés.

2° La Société du Logement de la Région bruxelloise fixe, dans ce cas, le barème ainsi que les modalités de répartition et de liquidation des honoraires alloués aux auteurs de projet chargés de l'étude, de la direction et de la surveillance des travaux dont elle prend le coût à sa charge en tout ou en partie.

§ 2. La Société du Logement de la Région bruxelloise détermine les modalités de procédure et de concertation imposées aux administrations et organismes publics intéressés en vue d'assurer à tout moment une parfaite coordination entre l'étude et les travaux relatifs au groupe d'habitations et les études et les travaux relatifs à l'infrastructure qui s'y rapporte.

Art. 10. § 1. Lorsque, en application de l'article 20 de la même ordonnance, la maîtrise d'ouvrage des travaux d'infrastructure est assurée par les organismes visés à l'article 19 de la même ordonnance, la désignation des personnes chargées de l'élaboration du projet des travaux relatifs à la voirie, aux égouts, à la distribution d'eau et à l'aménagement des abords, doit être approuvée par la Société du Logement de la Région bruxelloise sous peine de déchéance du droit à l'intervention de celle-ci dans le coût de ces travaux.

L'auteur de projet des voiries et égouts est un ingénieur-conseil spécialisé.

Les auteurs de projets doivent assumer la direction et assurer la surveillance de ceux-ci.

§ 2. Dans le cas visé au § 1, la Société du Logement de la Région bruxelloise n'intervient dans le coût des travaux que pour autant qu'elle ait approuvé successivement un avant-projet de travaux, un projet de travaux et un dossier complet établi en vue de l'adjudication des travaux.

Suite à la réception de l'avant-projet, la Société du Logement de la Région bruxelloise formule ses observations en vue de l'élaboration du projet définitif et détermine les modalités de répartition du coût des travaux.

Le projet définitif des travaux doit être accompagné du cahier des charges pour leur mise en concurrence avec devis estimatif détaillé.

A chacun des stades de la procédure susmentionnée, l'absence de décision notifiée dans un délai de 60 jours, équivaut à approbation.

CHAPITRE IX. — *Modalités de liquidation*

Art. 11. La liquidation de la subvention de la Société du Logement de la Région bruxelloise est faite à la réception provisoire des travaux.

Art. 12. Voor elke categorie van werken is de toelage van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij forfaitair en wordt zij berekend door de in dit besluit vastgestelde percentages toe te passen op het bedrag van de laagste regelmatige of de meest voordelige weerhouden inschrijving, BTW en contractuele prijsbepalingen inbegrepen.

De toelage voor de voorbereidende studies wordt vastgesteld op 5 % van de totale kostprijs van de werken welke in aanmerking werden genomen voor de toekenning van de toelage.

HOOFDSTUK X. — Toekenningsvoorwaarden

Art. 13. § 1. Opdat artikel 21 van dezelfde ordonnantie zou kunnen toegepast worden, zullen de huurders van een sociale woning voldoen aan de inkomensvoorwaarden, vastgesteld bij artikel 4 van het besluit van de regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 23 december 1993 houdende regeling van de verhuring van de woningen, beheerd door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij of de openbare vastgoedmaatschappijen.

§ 2. Opdat artikel 21 van dezelfde ordonnantie zou kunnen toegepast worden moeten de kopers van een met een sociale woning gelijkgestelde woning of van een middelgrote woning voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 2 van het besluit van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest dat het koninklijk besluit van 15 juli 1981 wijzigt, betreffende het verlenen van de Staatswaarborg voor goede afloop op de terugbetaling van hypotheecaire leningen, toegestaan voor het bouwen of kopen van volkswoningen of daarmee gelijkgestelde woningen in het Brussels Gewest gewijzigd door het koninklijk besluit van 19 april 1988.

HOOFDSTUK XI. — Overdracht van de infrastructuuruitrustingen

Art. 14. De overdracht aan de gemeente van de infrastructuuruitrustingen, bepaald bij artikel 21 van dezelfde ordonnantie, wordt vastgesteld bij akte, opgemaakt door de burgemeester.

Wanneer het gaat om een gewestelijke weg, gebeurt de overdracht aan het Gewest bij een akte, opgemaakt door de Minister van Openbare Werken en Verkeer.

Bij de akte wordt een gedetailleerd plan van het wegennet gevoegd.

HOOFDSTUK XII. — De werken in het kader van herwaarderingsoperaties van de wijken

Art. 15. Wanneer de bij dit besluit bedoelde werken begrepen zijn in een herwaarderingsoperatie van de wijken krachtens de artikelen 4 en 8 van de ordonnantie van 7 oktober 1993 houdende organisatie van herwaarderingsoperaties van de wijken, belooft de toelage in al de gevallen 100 %.

De beperkingen, vermeld in de artikelen 1, § 2, 2, § 3, 4, § 2, en 8 van het onderhavige besluit zijn niet van toepassing op deze werken.

HOOFDSTUK XIII. — Slotbepalingen

Art. 16. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van de bepalingen van dit besluit.

Art. 17. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 13 januari 1994.

Vanwege de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister
tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoort,
D. GOSUIN

Art. 12. Pour chaque catégorie de travaux, la subvention de la Société du Logement de la Région bruxelloise est forfaitaire et calculée en appliquant les taux fixés par le présent arrêté au montant de l'offre régulière retenue la plus basse ou la plus intéressante, taxe sur la valeur ajoutée et révisions contractuelles des prix comprises.

La subvention pour les études préparatoires est fixée à 5 % du coût total des travaux retenus pour l'octroi de la subvention.

CHAPITRE X. — Conditions d'octroi

Art. 13. § 1. Pour l'application de l'article 21 de la même ordonnance, les locataires d'une habitation sociale doivent satisfaire aux conditions de revenus fixées par l'article 4 de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 décembre 1993 organisant la location des habitations gérées par la Société du Logement de la Région bruxelloise ou par les sociétés immobilières de service public.

§ 2. Pour l'application de l'article 21 de la même ordonnance, les acquéreurs d'une habitation assimilée au logement social ou d'une habitation moyenne doivent satisfaire aux conditions fixées à l'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif du 5 décembre 1991 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté royal du 15 juillet 1981 relatif à l'octroi de la garantie de bonne fin de l'Etat quant au remboursement des prêts hypothécaires, consentis pour la construction ou l'achat, dans la Région bruxelloise, d'habitations sociales ou d'habitations y assimilées, modifié par l'arrêté royal du 19 avril 1988.

CHAPITRE XI. — Transfert des équipements de l'infrastructure

Art. 14. Le transfert à la commune des équipements d'infrastructures prévu à l'article 21 de la même ordonnance est constaté par un acte dressé par le bourgmestre.

Si le cas échéant, il s'agit d'une voirie régionale, le transfert à la Région s'opère via un acte dressé par le Ministre des Travaux publics et des Communications.

Un plan détaillé du réseau des voiries est joint à l'acte.

CHAPITRE XII. — Les travaux dans le cadre d'opérations de revitalisation des quartiers

Art. 15. Quand les travaux visés par le présent arrêté sont compris dans une opération de revitalisation des quartiers en vertu des articles 4 et 8 de l'ordonnance organique du 7 octobre 1993 de la revitalisation des quartiers, la subvention est de 100 % dans tous les cas.

Les restrictions prévues par les articles 1er, § 2, 2, § 3, 4, § 2, et 8 du présent arrêté ne sont pas applicables à ces travaux.

CHAPITRE XIII. — Dispositions finales

Art. 16. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution des dispositions du présent arrêté.

Art. 17. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 janvier 1994.

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre
ayant le logement dans ses attributions,
D. GOSUIN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 17 januari 1994, is benoemd tot hoofdgriffier bij de arbeidsrechtbank te Gent, de heer Lossez, R., griffier-hoofd van dienst bij die rechtbank.

MINISTERE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 17 janvier 1994, est nommé greffier en chef du tribunal du travail de Gand, M. Lossez, R., greffier-chef de service à ce tribunal.